

<b>SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE</b>	<b>PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST</b>
<b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL RELATIVE AUX TEMPS DE REPOS DU PERSONNEL OUVRIER DE LA CONDUITE EN SURFACE, A L'EXCLUSION DU PERSONNEL DE LA DIRECTION BOUQUET DE TRANSPORTS</b>	<b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST MET BETREKKING TOT DE RUSTTIJDEN VAN HET RIJDEND ARBEIDSPERSONEEL VAN HET BOVENGRONDS NET, MET UITZONDERING VAN HET PERSONEEL VAN DE DIRECTIE VERVOERSBOEKET</b>

**ENTRE** l'Union belge des Transports en commun urbains et régionaux, représentée par M. Alain Flausch, Président, et M. Kris Lauwers, Administrateur, **d'une part,**

**ET** la Centrale Générale des Services Publics, représentée par M. Alex Vonck, délégué permanent, la Confédération des Syndicats Chrétiens – Services publics, représentée par M. Robert Timmermans, délégué permanent, la Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique, représentée par M. Guido Van Hecke, délégué permanent, représentant les travailleurs, **d'autre part,**

#### Préambule

Par convention collective de travail signée le 6 avril 2009, les parties avaient convenu de régulariser, pour une durée déterminée, l'application continue de l'arrêté royal du 16 septembre 1969 qui rendait obligatoire des conventions collectives prévoyant la possibilité de déroger à la règle des 11 heures de temps de repos entre deux prestations. Les parties s'étaient engagées à rechercher des solutions et à examiner une organisation de travail qui respecterait la règle selon laquelle le temps de repos normal entre deux prestations était de 11 heures.

Les parties s'étaient engagées pour une durée déterminée d'un an à partir du 6 avril 2009, reconductible tacitement pour une seule période d'un an, donc jusqu'au 5 avril 2011 inclus.

**TUSSEN** de Belgische Vereniging voor Gemeenschappelijk Stads- en Streekvervoer, vertegenwoordigd door dhr. Alain Flausch, Voorzitter, en dhr. Kris Lauwers, Bestuurder, **enerzijds,**

**EN** de Algemene Centrale der Openbare Diensten, vertegenwoordigd door dhr. Alex Vonck, bestendig afgevaardigde, het Algemeen Christelijk Vakverbond – Openbare Diensten, vertegenwoordigd door dhr. Robert Timmermans, bestendig afgevaardigde, de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België, vertegenwoordigd door dhr. Guido Van Hecke, bestendig afgevaardigde, die de werknemers vertegenwoordigen, **anderzijds,**

#### Preambule

In de collectieve arbeidsovereenkomst die ondertekend werd op 6 april 2009 waren de partijen overeengekomen om, voor een bepaalde duur, de continue toepassing van het Koninklijk Besluit van 16 september 1969, waarbij algemeen verbindend werden verklaard collectieve arbeidsovereenkomsten die voorzien in de mogelijkheid om af te wijken van de 11 uren rusttijd tussen twee prestaties, te regulariseren. De partijen hadden zich ertoe verbonden oplossingen te zoeken en een werkorganisatie te onderzoeken waarbij de regel die bepaalt dat de normale rusttijd tussen twee prestaties 11 uur bedraagt zou worden nageleefd.

De partijen hadden zich verbonden voor een bepaalde duur van een jaar vanaf 6 april 2009, stilzwijgend verlengbaar voor een enkele periode van een jaar, dus tot en met 5 april 2011.

*[Handwritten signatures and initials]*

La présente convention collective de travail contient le résultat de ces recherches et efforts fournis par les parties.

Dans le cadre des négociations « HARMONY » et de l'accord du 18 avril 2011 relatif à l'organisation du travail du personnel de la conduite en surface, à l'exclusion du personnel de la conduite de la Direction Bouquet de Transports, les parties ont conclu le présent accord qui vise à déroger à l'article 38ter, §§ 1<sup>er</sup> et 3, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

**Il est convenu ce qui suit:**

**Article 1. – Champ d'application**

La présente convention collective de travail s'applique à l'employeur ressortissant à la Sous-Commission Paritaire du Transport Urbain et Régional de la Région de Bruxelles Capitale ainsi qu'aux membres de son personnel ouvrier de conduite des véhicules de surface, à l'exclusion du personnel de la Direction Bouquet de Transport.

**Article 2. – Objet**

Par la présente convention collective de travail, dont la force obligatoire par arrêté royal sera demandée, les parties entendent déroger aux règles relatives au repos de 11 heures consécutives entre deux journées de travail, comme prévu par les dispositions légales applicables, notamment dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

**Article 3. – Définition**

Pour l'application de la présente convention collective de travail, le terme « temps/intervalle de repos » renvoie à la notion visée à l'article 38ter de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

**Article 4. – Durée de l'intervalle de repos entre deux prestations**

4.1. De manière générale, un intervalle de repos de 11 heures consécutives est garanti entre deux

Deze collectieve arbeidsovereenkomst bevat het resultaat van deze onderzoeken en inspanningen van de partijen.

In het kader van de onderhandelingen «HARMONY» en het akkoord van 18 april 2011 met betrekking tot de organisatie van het werk van het rijdend personeel van het bovengronds net, met uitzondering van het rijdend personeel van de Directie Vervoersboeket, hebben de partijen huidige akkoord afgesloten met het oog op de afwijking van artikel 38ter, §§ 1 en 3, alinea 1 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

**Wordt het volgende overeengekomen:**

**Artikel 1. – Toepassingsgebied**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgever die onder het Paritair Subcomité voor het Stads- en Streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt, alsook op de leden van haar rijdend arbeidspersoneel van het bovengronds net, met uitzondering van het personeel van de Directie Vervoersboeket.

**Artikel 2. – Voorwerp**

De partijen willen met deze collectieve arbeidsovereenkomst, waarvan de algemeen bindend verklaring bij koninklijk besluit zal gevraagd worden, afwijken van de regels met betrekking tot de rusttijd van 11 opeenvolgende uren tussen twee werkdagen, zoals voorzien door de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn, in het bijzonder in de arbeidswet van 16 maart 1971.

**Artikel 3. – Definitie**

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verwijst de term «rusttijd» naar het begrip dat beoogd wordt in artikel 38ter van de arbeidswet van 16 maart 1971.

**Artikel 4. – Duur van de rusttijd tussen twee prestaties**

4.1. Over het algemeen is een rusttijd van 11 opeenvolgende uren tussen twee werkdagen

journées de travail.

4.2. En application de l'article 38ter, § 2, 4° de la loi du 16 mars 1971, le temps de repos entre deux prestations sera de minimum 10 heures, uniquement dans le cadre du roulement traditionnel de type « 4/6 » (roulement appelé à disparaître de manière naturelle (départs anticipés, pensions, démissions, licenciements, décès, etc.) si le Plan « Harmony » est définitivement retenu au terme de la phase « test » d'un an, à compter de la date de sa mise en route).

Ce temps de repos de 10 heures minimum sera également d'application pour les membres du personnel hors roulement.

Cette dérogation sera d'application pour toutes les permutations et les déclassements de services.

#### **Article 5. – Paix sociale**

Les parties et leurs mandataires s'abstiendront, pendant la durée de la présente convention collective, de provoquer, de déclencher ou de soutenir un conflit collectif au niveau de l'entreprise portant sur des sujets traités par cette convention, pour autant que toutes les dispositions et modalités d'application de la convention collective de travail relative au Plan « Harmony » (=CCT relative à l'organisation du travail du personnel de la conduite en surface, à l'exclusion du personnel de la conduite de la Direction Bouquet de Transports) soient respectées dans leur intégralité.

#### **Article 6. – Entrée en vigueur**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 18 avril 2011.

Elle est conclue pour une durée indéterminée, sous réserve de l'issue favorable de la période « test » d'un an du Plan « Harmony ».

#### **Article 7. – Dénonciation**

Chaque partie signataire peut dénoncer la présente convention moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée au Président de la Sous-Commission Paritaire du Transport Urbain et Régional de la Région de Bruxelles-Capitale.

gegarandeerd.

4.2. In toepassing van artikel 38ter, § 2, 4° van de wet van 16 maart 1971 zal de minimale rusttijd tussen twee prestaties minimum 10 uur bedragen, enkel in het kader van de traditionele beurtrol van het type «4/6» (beurtrol die op natuurlijke wijze zal verdwijnen (vervroegde vertrekken, pensioenen, ontslagnemingen, afdankingen, sterfgevallen, enz.) als het Plan «Harmony» definitief gekozen wordt na de «test»-fase van een jaar, te rekenen vanaf de datum waarop het werd opgestart).

Deze minimale rusttijd van 10 uur zal eveneens van toepassing zijn voor de personeelsleden die niet werken volgens een beurtrol.

Deze afwijking zal van toepassing zijn voor alle permutaties en declasseringen van diensten.

#### **Artikel 5. – Sociale vrede**

De partijen en hun mandatarissen zullen zich ervan weerhouden om voor de duur van deze overeenkomst een collectief conflict met betrekking tot de in deze overeenkomst behandelde punten uit te lokken, te doen losbarsten of te steunen op het niveau van de onderneming, voor zover alle bepalingen en toepassingsmodaliteiten van de collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot het Plan «Harmony» (= CAO met betrekking tot de organisatie van het werk van het rijdend personeel van het bovengronds net, met uitzondering van het rijdend personeel van de Directie Vervoersboeket) volledig worden nageleefd.

#### **Artikel 6. – Inwerkingtreding**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 18 april 2011.

Ze wordt afgesloten voor onbepaalde duur, onder voorbehoud van de gunstige afloop van de «test»-periode van een jaar van het Plan «Harmony».

#### **Artikel 7. – Opzegging**

Elke ondertekenende partij mag deze overeenkomst opzeggen, mits een vooropzeg van drie maanden, betekend aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het Stads- en Streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via een per post aangetekend

La partie qui prend l'initiative de dénoncer la présente convention collective de travail est tenue d'en préciser les motifs et de formuler une proposition de nouveau texte.

**Article 8. – Enregistrement**

La présente convention collective de travail sera déposée au greffe du service des relations collectives de Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale en vue de son enregistrement.

schrijven.

De partij op wiens initiatief deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt opgezegd moet de redenen daarvoor opgeven en een nieuwe tekst voorstellen.

**Artikel 8. – Registratie**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal worden neergelegd op de griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg met het oog op haar registratie.

Fait à Bruxelles, le 18 avril 2011 en 4 exemplaires

Gedaan te Brussel, op 18 april 2011 in 4 exemplaren